

OMS

***Sondage d'opinion sur la santé et sur la
capacité et la qualité de réaction du
système de santé***

Partie santé

Octobre 2000

INSTRUCTIONS CLÉS SUR CE SONDAGE

- ◆ Vous faites partie des 5 000 personnes sélectionnées pour répondre à ce questionnaire sur le système de santé au Canada, et nous vous remercions de bien vouloir le remplir. Les informations fournies permettront à l'Organisation mondiale de la santé des Nations Unies de faire un bilan sur la situation du système de santé de votre pays.
- ◆ Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce sondage et nous vous assurons que toutes les informations confidentielles susceptibles de vous identifier, vous ou votre famille, demeureront complètement anonymes.
- ◆ Le nom de la personne qui répondra à ce questionnaire figure sur la page couverture.
 - ◆ Dans ce sondage, on vous demandera parfois de sauter quelques questions. Chaque fois que ce sera le cas, vous verrez une flèche avec une note vous indiquant à quelle question passer, par exemple :

☒ Oui → Passez à la question 1
☐ Non
- ◆ Si vous voulez en savoir davantage sur ce sondage, veuillez communiquer avec Mme Donna Dasko au (416) 920-9010 ou avec Mme L. Bendib à l'OMS au 011 41 22 791 38 40.

Qui fait partie de votre foyer?

Questionnaire numéro :

Avant de commencer, veuillez décrire la composition de votre foyer. Veuillez vous inclure vous-même, ainsi que les autres membres de votre famille.

Membre du foyer numéro	Lien avec le répondant* du questionnaire	Sexe (F pour féminin; M pour masculin)	Âge (ans)	Scolarité (nombre d'années)
1	Vous-même			
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

*Veuillez inscrire le numéro de code qui décrit votre lien avec chaque membre du foyer

- | | | | |
|----|-----------------------|----|--------------------------------|
| 01 | vous-même | 08 | frère ou soeur |
| 02 | épouse ou époux | 09 | co-wife |
| 03 | fil(s) ou fille | 10 | enfant adoptif/foyer d'accueil |
| 04 | gendre ou belle-fille | 11 | autre lien |
| 05 | petit-enfant | 12 | aucun lien |
| 06 | parent | 13 | Ne sait pas (NSP) |
| 07 | belle-famille | | |

Veillez répondre aux questions en cochant la case appropriée ou en inscrivant votre réponse sur la ligne, selon le cas.

LA SANTÉ EN GÉNÉRAL

1. En général, comment évaluez-vous votre état de santé, aujourd'hui ?

- ☐ Très bon
- ☐ Bon
- ☐ Moyen
- ☐ Mauvais
- ☐ Très mauvais

2. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé des difficultés à vous déplacer ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

3. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé de la difficulté pour vous occuper de vous (par exemple pour vous laver ou vous habiller) ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

4. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez éprouvé des difficultés à travailler ou à accomplir des tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

5. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti des douleurs ou un inconfort quelconques ?

- ☐ Pas du tout
- ☐ Un peu
- ☐ Moyennement
- ☐ Beaucoup
- ☐ Enormément

6. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de l'angoisse, de la tristesse ou de l'inquiétude ?

- ☐ Pas du tout
- ☐ Un peu
- ☐ Moyennement
- ☐ Beaucoup
- ☐ Enormément

7. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de la difficulté à vous concentrer ou à vous souvenir de quelque chose ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

8. Au cours des 30 derniers jours, est-ce que vous avez ressenti de la difficulté dans vos relations interpersonnelles ou pour participer à la vie de la collectivité ?

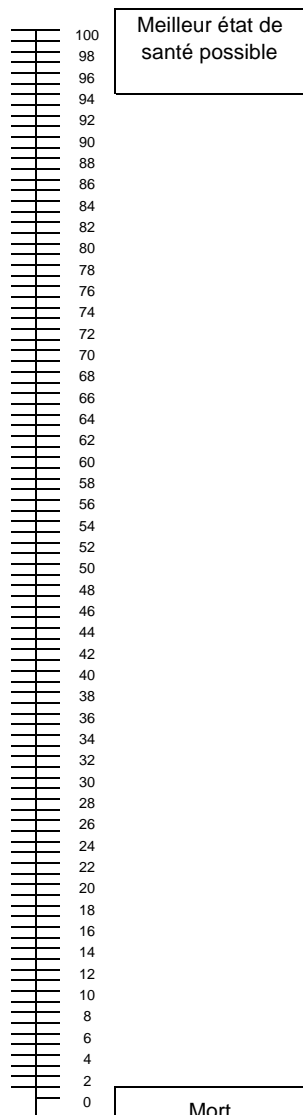
- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Des difficultés légères
- ☐ Des difficultés moyennes
- ☐ Des difficultés importantes
- ☐ Des difficultés très importantes

9. Au cours des 30 derniers jours, pendant combien de jours avez-vous été incapable :

D'accomplir des tâches ménagères _____ jours

D'aller travailler _____ jours

10. Compte tenu des différents aspects de votre santé actuelle, comme indiqué ci-dessus, à quel niveau vous situez-vous sur cette échelle ? Placez une flèche à l'endroit correspondant.



ÉTATS DE SANTÉ

11. Maria est comptable dans une banque locale et elle travaille généralement bien. Cependant, elle commet quelques erreurs mineures dans les comptes et a tendance à remettre à plus tard son travail. Elle est en retard lorsqu'il faut produire les états de comptes et ne respecte pas les dates limites.

Comment évaluez-vous les difficultés de Maria dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

12. Hélène est capable de se souvenir d'événements dans les moindres détails ou des noms de personnes qu'elle a rencontrées il y a plusieurs années. Elle est capable de faire des calculs mentaux. Pendant des épisodes d'anxiété qui durent quelques heures, son esprit devient confus, et elle a du mal à organiser ses idées.

Comment évaluez-vous les difficultés d'Hélène à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

13. Catherine est enseignante et a dû s'absenter 2 semaines le mois dernier. Même à l'heure actuelle, elle se sent fatiguée et épuisée et elle ne peut pas rester debout longtemps en classe. Ses collègues ont constaté qu'elle faisait de sérieuses erreurs dans ses corrections de travaux.

Comment évaluez-vous les difficultés de Catherine dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

14. Sylvie sait seulement compter l'argent et rapporter la monnaie après les achats, mais tout autre calcul mental reste difficile pour elle. Elle peut trouver son chemin aux alentours de son domicile et savoir où se trouvent ses propres affaires.

Comment évaluez-vous les difficultés de Sylvie à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

15. Damien est enseignant et est assidu au travail. Il enseigne au secondaire 20 heures par semaine. Il doit aussi prévoir le temps de préparation de ses cours et les corrections de travaux, ainsi que le temps nécessaire pour les élèves qui viennent le consulter.

Comment évaluez-vous les difficultés de Damien dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

16. Réjean peut résoudre mentalement des problèmes mathématiques complexes. Il peut se concentrer sur une tâche donnée pendant de longues périodes ininterrompues. Il se souvient du nom des gens, de leur adresse, de leur numéro de téléphone et de détails qui remontent à plusieurs années.

Comment évaluez-vous les difficultés de Réjean à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

17. Carole est femme au foyer. Elle laisse la plupart des tâches ménagères à moitié finies. Même avec de l'aide à domicile, elle n'arrive pas à terminer les tâches importantes à temps, comme par exemple préparer son fils pour l'école. C'est son mari qui doit faire la cuisine.

Comment évaluez-vous les difficultés de Carole dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

18. Pierre ne reconnaît même pas les membres de sa famille proche et on ne peut plus le laisser sortir seul de la maison au risque qu'il s'égaré. Il n'arrive pas à se souvenir des événements ni à reconnaître ses proches, même quand on lui donne des indices.

Comment évaluez-vous les difficultés de Pierre à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

19. Danielle est femme au foyer; c'est elle qui fait la plupart du temps la cuisine et le ménage. Près d'une fois par semaine, elle laisse ses tâches ménagères à moitié finies. Elle cuisine de moins en moins bien et la maison est de plus en plus sale. Il lui faut aussi deux fois plus de temps pour accomplir les tâches ménagères.

Comment évaluez-vous les difficultés de Danielle dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

20. Christian a une très mauvaise mémoire et se perd souvent dans les endroits qui ne lui sont pas familiers. Il faut lui rappeler le noms de ses proches; il perd des choses très importantes, comme ses clés ou son argent, parce qu'il ne se souvient plus de l'endroit où il les a mises. Il doit prendre des notes pour se rappeler les tâches, même importantes, qu'il doit accomplir.

Comment évaluez-vous les difficultés de Christian à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

21. Mathieu est commis à l'hôtel de ville. Il tient à jour les registres sans faire d'erreur. Cependant, une fois toutes les deux semaines, il est incapable de travailler pendant une journée entière, à cause de la migraine.

Comment évaluez-vous les difficultés de Mathieu dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

22. André a du mal à se concentrer pour lire des articles de journaux ou regarder des programmes de télévision. Il a des problèmes de mémoire et une fois par semaine environ, il lui arrive d'égarer des choses importantes comme ses clés ou son argent. Il passe un temps fou à les chercher, mais il parvient finalement à les retrouver.

Comment évaluez-vous les difficultés d'André à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

23. Jean-François est commis dans un bureau de poste. Il reste assis toute la journée sans jamais entreprendre aucun travail. Il n'est pas capable de trier le courrier, ni travailler au guichet, ni recevoir des clients. Son employeur pense le remplacer.

Comment évaluez-vous les difficultés de Jean-François dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

24. Henriette peut se concentrer sur une tâche en cours pendant environ une heure, même si elle est interrompue occasionnellement, et elle peut se remettre très rapidement à sa tâche. Elle se souvient des noms des personnes qu'elle rencontre souvent, elle se souvient également de leurs adresses et des numéros importants, mais elle doit parfois faire des efforts pour se rappeler les noms des membres de sa famille éloignée ou ceux de ses connaissances.

Comment évaluez-vous les difficultés d'Henriette à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

25. Denis est maçon dans une entreprise de construction. Trois à quatre fois par semaine, il arrive qu'il quitte son travail sans avoir terminé. Lorsqu'il est assisté et dirigé par quelqu'un, il est capable de mettre en œuvre ses compétences pour bien terminer son travail.

Comment évaluez-vous les difficultés de Denis dans son travail ou dans les tâches ménagères ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

26. Julien se laisse distraire facilement. Dix minutes à peine après qu'il a commencé un travail, son attention se porte vers autre chose autour de lui. Il est capable de se souvenir de certains faits importants lorsqu'il en fait l'effort, mais plusieurs fois dans la semaine il doit énormément se concentrer pour se rappeler ce qui s'est dit ou ce qui s'est passé récemment.

Comment évaluez-vous les difficultés de Julien à se concentrer ou à se souvenir d'événements ou de faits ?

- ☐ Aucune difficulté
- ☐ Difficultés légères
- ☐ Difficultés moyennes
- ☐ Difficultés importantes
- ☐ Difficultés très importantes

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

27. Quel âge avez-vous ?
_____ ans
28. Quel est votre sexe ?
☐ Homme
☐ Femme
29. Est-ce que vous êtes né au Canada ?
☐ Oui
☐ Non
30. Est-ce que vos parents sont nés au Canada ?
☐ Oui
☐ Non
31. Combien d'années d'études avez-vous faites, c'est-à-dire le total de vos années d'études allant du primaire, au secondaire, au collégial et à l'université ?
_____ années
32. Laquelle des catégories suivantes correspond au revenu annuel total de tous les membres de votre foyer, y compris vous-même, avant les impôts et les déductions ?
☐ 20 000 \$ ou moins
☐ De 20 001 \$ à 40 000 \$
☐ De 41 000 \$ à 60 000 \$
☐ De 61 000 \$ à 80 000 \$
☐ Plus de 80 000 \$
33. Vous trouverez ci-dessous différents types de professionnels de la santé ou d'établissements de soins de santé. Pouvez-vous indiquer pour chaque catégorie le nombre de visites que vous avez faites au cours des 30 derniers jours pour vos propres soins médicaux?

Nombre de fois

- _____ Généralistes
- _____ Dentistes
- _____ Spécialistes
- _____ Physiothérapeutes
- _____ Chiropraticiens
- _____ Praticiens en médecine douce
- _____ Cliniques indépendantes d'un hôpital (dont le personnel est principalement composé d'infirmières)
- _____ Hôpital (clinique externe)
- _____ Hôpital (hospitalisation)
- _____ Pharmacie (où vous avez demandé conseil à quelqu'un et pas seulement acheté des médicaments)
- _____ Services de soins de santé à domicile
- _____ Autre (préciser)
34. Est-ce que vous êtes couvert par un régime d'assurance-maladie public ou privé pour vos consultations avec un médecin ou un autre professionnel de la santé, c'est-à-dire en excluant les hospitalisations ?
☐ Oui
☐ Non
☐ Ne sais pas
35. Est-ce que vous êtes couvert par un régime d'assurance-maladie public ou privé pour les soins hospitaliers ?
☐ Oui
☐ Non
☐ Ne sais pas

IMPORTANCE RELATIVE DES OBJECTIFS DU SYSTÈME DE SANTÉ

Pour répondre à ces questions, il est souhaitable de bien comprendre ce que l'on entend par les «objectifs du système de santé ».

Les objectifs fondamentaux du système de santé d'un pays sont les suivants :

1. Améliorer la santé de la population (au plan du degré de santé et de l'équité).
2. Améliorer la capacité et la qualité de réaction du système de santé (au plan du degré et de l'équité).
3. Équité de la contribution financière des contribuables.

Ces objectifs signifient :

1. Améliorer la santé de la population

- L'espérance de vie de la population augmente.
- La population entière souffre de moins de maladies.
- Il y a encore plus d'égalité en matière de durée et de qualité de vie, et en matière de maladie.

2. Augmenter la capacité et la qualité de réaction du système de santé

- Le système de santé respecte les droits de la personne en matière de dignité, d'autonomie, de confidentialité, de communications claires.
- Le système de santé est capable de fournir des équipements de base dans un bref délai, permet un soutien social approprié et laisse à la population la possibilité de choisir son médecin.
- Le système de santé traite tout le monde de manière égale dans tous les domaines évoqués ci-dessus.

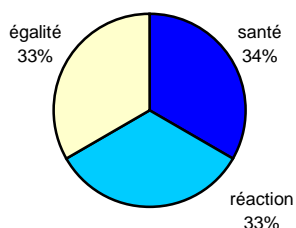
3. Équité de la contribution financière des contribuables

- Chaque ménage doit payer une part équitable dans le système de soins de santé.
- Cela signifie que les personnes en bonne santé partagent les coûts des soins donnés aux malades et que les riches contribuent aux frais des services donnés aux personnes défavorisées.

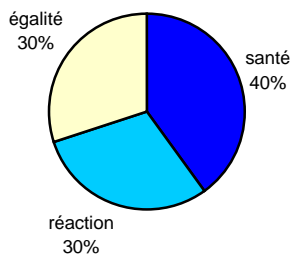
IMPORTANCE RELATIVE DES OBJECTIFS DU SYSTÈME DE SOINS DE SANTÉ

36. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à la place que vous accordez aux trois objectifs du système de santé, ou encore dessinez en (h) votre propre répartition.

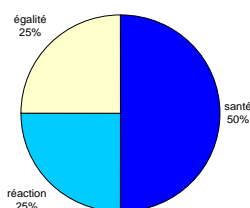
a)



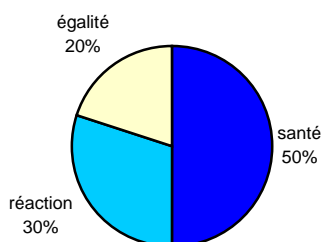
b)



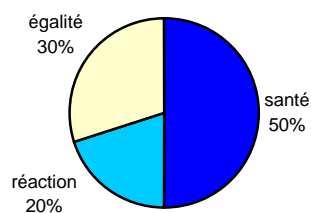
c)



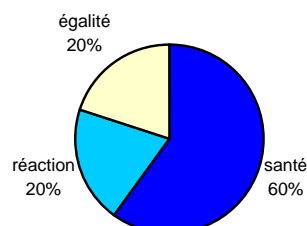
d)



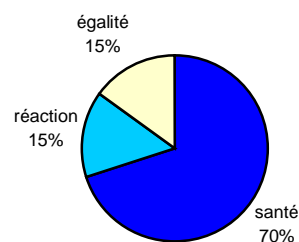
e)



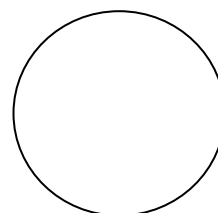
f)



g)



h) Autre (préciser)

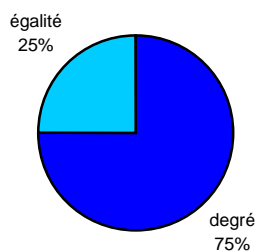


Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

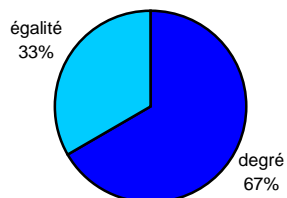
SANTÉ : AMÉLIORER LE NIVEAU MOYEN OU FAIRE PLACE À PLUS DE JUSTICE

37. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à l'importance que vous accordez à l'amélioration du niveau moyen des soins de santé en ce qui concerne la capacité et la qualité des soins, par rapport à l'amélioration de l'égalité en matière de soins de santé dans la population, ou encore dessinez en (f) votre propre répartition.

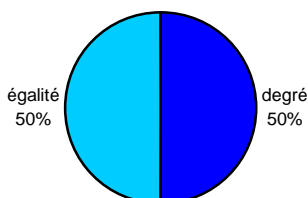
a)



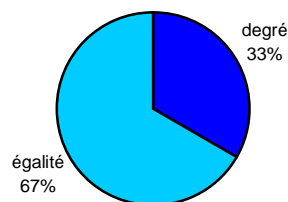
b)



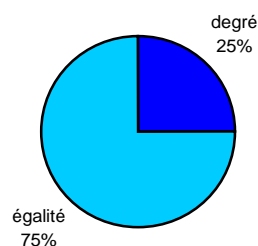
c)



d)

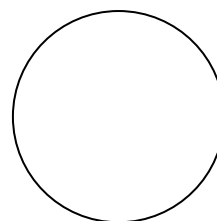


e)



f)

Autre (préciser)

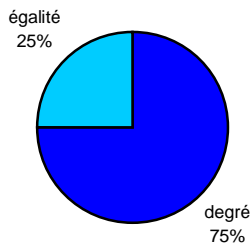


Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

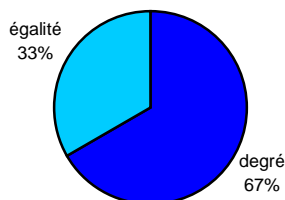
CAPACITÉ ET QUALITÉ DE RÉPONSE : AMÉLIORATION DU NIVEAU MOYEN PAR RAPPORT À LA CORRECTION DES INJUSTICES

38. Veuillez choisir le graphique qui correspond le mieux à l'importance que vous accordez à l'amélioration du niveau moyen des soins de santé en ce qui concerne la capacité et la qualité des soins, par rapport à l'amélioration de l'égalité en matière de soins de santé dans la population, ou encore dessinez en (f) votre propre répartition.

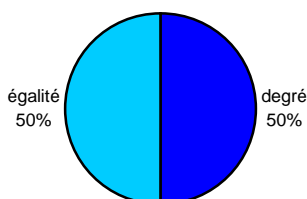
a)



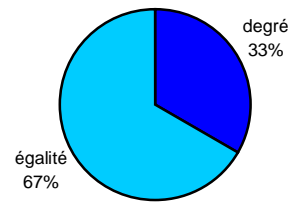
b)



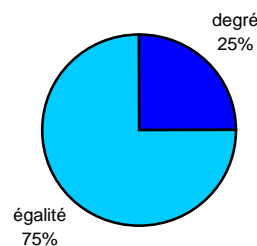
c)



d)

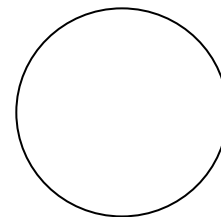


e)



f)

Autre (spécifier)



Veuillez découper ce cercle en parts correspondant à l'importance que vous accordez à chaque objectif. Veuillez indiquer à côté de chacun le pourcentage d'importance que vous lui accordez.

Je soussigné, Alison COULAVIN-SIMMERS, Traductrice Assermentée, Expert près la Cour d'Appel de Grenoble, certifie que la traduction qui précède est sincère et conforme à l'original en langue anglaise.

En foi de quoi, j'ai signé et apposé mon sceau officiel à Echirolles le 20 novembre 2000

N° de Traduction : 279/2000